

Hora	5 de novembro de 2015
9:30 - 10:00	Receção dos participantes, edifício da Faculdade de Letras, sala do Conselho da Faculdade de Letras (sala Rady Wydziału).
10:00 – 11:30	<p>Cerimónia de abertura do Congresso, sala do Conselho da Faculdade de Letras.</p> <p>Na cerimónia de abertura tomarão a palavra, entre outras, as seguintes autoridades:</p> <p>Exma. Sra. Embaixadora de Portugal na Polónia, Dra. Maria Amélia Paiva Exmo. Sr. Embaixador do Brasil na Polónia, Dr. Alfredo Cesar Martinho Leoni Exmo. Sr. Embaixador de Angola na Polónia, Dr. Domingos Culolo Exma. Sra. Dra. Madalena Anacleto Arroja, Diretora de Serviços de Língua e Cultura em representação da Exma. Sra. Presidente do Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, Portugal, Professora Doutora Ana Paula Laborinho Exma. Sra. Dra. Odete Paiva, Vereadora da Câmara Municipal de Viseu para a área da Cultura, Património e Turismo em representação do Exmo. Sr. Presidente da Câmara Municipal de Viseu, Dr. Almeida Henriques Exmo. Sr. Presidente da Câmara Municipal de Lublin, Dr. Krzysztof Żuk Magnífico Reitor da Universidade Maria Curie Skłodowska, Professor Doutor Stanisław Michałowski Exmo. Sr. Professor Doutor Robert Litwiński, Presidente da Faculdade de Letras da Universidade Maria Curie Skłodowska Exma. Sra. Professora Doutora Barbara Hlibowicka-Węglarz, Diretora do Departamento de Estudos Portugueses, Diretora do Centro de Língua Portuguesa/Camões em Lublin</p> <p>Durante a cerimónia de abertura terá lugar uma curta apresentação multimédia sobre os 35 anos de Estudos Portugueses em Lublin. Na sala do Conselho da Faculdade de Letras estará patente uma exposição sobre os principais eventos da nossa história.</p>
12:00 -12:45	Conferência plenária: Professora Doutora Hanna Jakubowicz Batoréo (Universidade Aberta, Lisboa) <i>Português língua pluricêntrica e gramática(s) da Língua Portuguesa</i> , sala do Conselho da Faculdade de Letras.
13:00 - 14:00	Almoço (Cantina – <i>Bazyli</i> a, edifício da Faculdade de Letras).
14:00 -14:45	Conferência plenária: Professora Doutora Tania Mariza Kuchenbecker Rösing (Universidade de Passo Fundo) <i>A formação de professores leitores no contexto da ubiquidade</i> , sala do Conselho da Faculdade de Letras.

Sessões

	Linguística	Literatura Portuguesa e Lusófona	Didática e Ensino da Língua Portuguesa
Hora	sala do Conselho da Faculdade de Letras	sala do Centro de Língua Portuguesa / Camões	sala 029
15:00-16:10	<p>Moderador: Tibor Berta</p> <p>Ildikó Szijj (Univ. ELTE de Budapeste) <i>Os verbos com hiato em Português e em Galego.</i></p> <p>Vesela Chergova (Univ. de Sófia Sv. Kliment Ohridski) <i>Será que o Imperativo é um modo?</i></p> <p>Petra Svobodová (Univ. Palacký, Olomouc) <i>Variação diatópica na flexão verbal da 1ª pessoa plural.</i></p>	<p>Moderadora: Yana Andreeva</p> <p>Kateřina Ritterová (Univ. Palacký, Olomouc) <i>A dor e a morte na obra poética de Florbela Espanca-perdição ou encontro.</i></p> <p>Valentina Cantori (Univ. de Macerata) <i>Novas perspectivas distópicas: Ensaio sobre a Cegueira e Barroco Tropical.</i></p> <p>Wojciech Sawala (Univ. A. Mickiewicz, Poznań) <i>Aparição de Vergílio Ferreira, um romance que poderia ter escrito Clarice Lispector.</i></p>	<p>Moderadora: Enilde Faulstich</p> <p>Otilia Costa e Sousa (Instituto Politécnico de Lisboa) & Cláudia Paes de Barros (Univ. Federal de Mato Grosso, Cuiabá) <i>Diversidade escrita no Português de Portugal e do Brasil.</i></p> <p>Ana Isabel Silva (Instituto Politécnico de Viseu) & João Paulo Balula (Instituto Politécnico de Viseu) & Isabel Aires de Matos (Instituto Politécnico de Viseu) & Susana Amante (Instituto Politécnico de Viseu) & Adelina Castelo (Centro de Linguística da Universidade de Lisboa; Instituto Politécnico de Viseu) & Dulce Melão (Instituto Politécnico de Viseu) <i>Manuais escolares de Português: cenários didáticos de Educação Literária a partir das Metas Curriculares.</i></p> <p>Madalena Teixeira (Escola Superior de Educação de Santarém) & Rosário Santos (Agrupamento de Escolas Dr. Correia Mateus, Leiria) Portugal <i>Contributo para uma aprendizagem do pretérito perfeito e do pretérito imperfeito – o laboratório gramatical.</i></p>
16:10-17:20	<p>Moderadora: Ildiko Szijj</p> <p>Tibor Berta (Univ. de Szeged) <i>Tempos verbais compostos em textos portugueses dos séculos XV e XVI.</i></p> <p>Henrique Barroso (Univ. do Minho, Braga) <i><Pôr-se a + infinitivo> no Português Europeu.</i></p> <p>Barbara Hlibowicka-Węglarz (Univ. Maria Curie Skłodowska, Lublin) <i>O mundo das formas: comparação do sistema temporal português e polaco.</i></p>	<p>Moderadora: Zuzanna Burianová</p> <p>Yana Andreeva (Univ. de Sófia Sv. Kliment Ohridski) <i>A herança identitária da imigração galega na obra de Nélida Piñon.</i></p> <p>Alessandro Zir (Universidade Católica de Pelotas) <i>Erged'olho e vee-lo-edes: gênero e desconstrução em três cantigas de amigo.</i></p>	<p>Moderadora: Otilia Costa e Sousa</p> <p>Daniele Marcelle Grannier (Universidade de Brasília) <i>Pistas fonológicas, morfológicas, sintáticas e semânticas do gênero no ensino do português brasileiro como segunda língua.</i></p> <p>Bożenna Papis (Univ. de Varsóvia) <i>Variantes do Português Europeu e Brasileiro no ensino de PLE.</i></p>
18:00	Partida do autocarro para o local do concerto, lugar de encontro: Biblioteca Principal da Universidade Maria Curie Skłodowska.		
18:30 –19:15	Concerto da pianista Weronika Siewierska, Trybunał Koronny, Rynek 1.		
19:30	Jantar no Restaurante <i>16 stolów</i> , Rynek 16/1.		

6 de novembro de 2015

9:30 – 10:15	Conferência plenária: Professora Doutora Enilde Faulstich (Universidade de Brasília) <i>Harmonização entre línguas como um mecanismo de política linguística no Brasil</i> , sala 013B.
10:15-10:30	Pausa para café (sala 013B).

Sessões

	Linguística	Literatura Portuguesa e Lusófona	Estudos de Tradução	Didática e Ensino da Língua Portuguesa
Hora	sala 013B	sala do Centro de Língua Portuguesa/Camões (1)	sala do Centro de Língua Portuguesa/Camões (2)	sala 029
10:30-11:40	<p>Moderadora: Hanna Jakubowicz Batoréo</p> <p>Zuzanna Bułat Silva (Univ. de Wrocław) <i>Descrever o lar português.</i></p> <p>Aleksandra Wilkos (Univ. de Varsóvia) <i>O amálgama cognitivo da morte na língua portuguesa no âmbito da linguística cognitiva.</i></p> <p>Zyta Padała (Univ. Maria Curie Skłodowska, Lublin) <i>A chuva e os seus prognósticos nos provérbios portugueses.</i></p>	<p>Moderador: Petar Petrov</p> <p>Renata Diaz Szmidt (Univ. de Varsóvia) <i>Destinos inquietos, vidas bipartidas, sonhos fracassados – as imagens da imigração e da diáspora africana na literatura caboverdiana, nigeriana e equatoguineense. Estudo comparativo.</i></p> <p>António Martins (Agrupamento de Escolas Dr. João de Araújo Correia, Peso da Régua) <i>A potencialidade literária e didática de autores africanos em Língua Portuguesa.</i></p> <p>Magdalena Walczuk (Univ. de Varsóvia) <i>Literatura afro-brasileira: por uma estética afrocentrada.</i></p>	<p>Moderador: Jakub Jankowski</p> <p>Jacek Pleciński (Escola Superior de Filologia, Wrocław) <i>Memórias do Professor Diogo Freitas do Amaral: uma odisseia otimista para polacos.</i></p> <p>Joanna Drzazgowska (Univ. de Gdańsk) <i>Formas de tratamento no português europeu: o caso de “você”.</i></p> <p>Joanna Popielska-Grzybowska (Univ. de Humanidades de Pułtusk) <i>Traduções do egípcio antigo para português e colaboração científica portuguesa-polaca na Egíptologia.</i></p>	<p>Moderadora: Daniele Marcelle Grannier</p> <p>Adelina Castelo (Centro de Linguística da Universidade de Lisboa; Instituto Politécnico de Viseu) & Rita Nazaré Santos (Centro de Linguística da Universidade de Lisboa) & Maria João Freitas (Centro de Linguística da Universidade de Lisboa) <i>O uso de vogais ortográficas por aprendentes de Português como língua estrangeira: unidade na diversidade.</i></p> <p>Gabriela Tavares Sándor (Budapest Corvinus Egyetem, IOK) <i>A Literatura oral tradicional lusófona na Didática do PLE.</i></p> <p>Justyna Wiśniewska (Univ. Maria Curie Skłodowska, Lublin) <i>Os erros morfossintáticos dos aprendentes polacos de Português Língua Estrangeira.</i></p> <p>Edyta Jabłonka (Univ. Maria Curie Skłodowska, Lublin) <i>Estrangeirismos: erros e abusos.</i></p>
11:40-12:50	<p>Moderadora: Barbara Hlibowicka-Węglarz</p> <p>Sylwia Mikołajczak (Univ. A. Mickiewicz, Poznań) <i>Tendências na gramática do Português de Portugal atual.</i></p> <p>Przemysław Dębowiak (Univ. Jaguelónica, Cracóvia) <i>Nomes de blogues de culinária portugueses e polacos.</i></p> <p>Natalia Czopek (Univ. Jaguelónica, Cracóvia) <i>Na bóka noti</i> de T.V. da Silva como resposta a uma das propostas de padronização do crioulo cabo-verdiano.</p>	<p>Moderadora: Tania Mariza Kuchenbecker Rösing</p> <p>Luís Augusto Fischer (Univ. Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre) & Natalia Klidzio (Univ. Maria Curie Skłodowska, Lublin) <i>A imigração em alguns romances do Brasil.</i></p> <p>Gabriel Borowski (Univ. Jaguelónica, Cracóvia) <i>E... quê? : Dom Casmurro</i>, um romance (in)interrupto.</p> <p>Mónika Bense (Univ. Católica Pázmány Péter) <i>Ficção histórica no romance O Trovador</i> de Rodrigo Garcia Lopes.</p>	<p>Moderador: Jacek Pleciński</p> <p>Jakub Jankowski (Univ. de Varsóvia) <i>Estação Tradução – estudo comparativo de Ostatni krąg. Najniebezpieczniejsze więzienie Brazylii e Estação Carandiru</i> de Drauzio Varella.</p> <p>Agnieszka Kruk (Univ. Maria Curie Skłodowska, Lublin) <i>As desvantagens da equivalência no contexto da tradução do "outro" cultural.</i></p> <p>Piotr Sorbet (Univ. Maria Curie Skłodowska, Lublin) <i>Falsos amigos entre o português e o polaco.</i></p>	

13:00-14:00	Almoço (Cantina – <i>Bazyliia</i> , edifício da Faculdade de Letras).		
14:00-14:45	Conferência plenária: Professor Doutor Petar Petrov (Universidade do Algarve) <i>O Pós-Modernismo e o projecto Literário de Mia Couto</i> , sala 013B.		
Sessões			
	Linguística	Literatura Portuguesa e Lusófona	História e Cultura de Portugal e dos Países Lusófonos
Hora	sala 013B	sala do Centro de Língua Portuguesa/Camões (1)	sala 029
15:00-16:30	<p>Moderador: Henrique Barroso</p> <p>Cláudia Roberta Tavares Silva (Univ. Federal Rural de Pernambuco) & Marcelo Amorim Sibaldo (Univ. Federal Rural de Pernambuco) <i>Sujeitos duplos, concordância e clíticos sujeitos em sentenças copulares do Português Brasileiro: um estudo comparativo.</i></p> <p>Ernani Cesar de Freitas (Univ. de Passo Fundo, Univ. Feevale) & Cristiano Oldoni (Univ. de Passo Fundo) <i>Textos e imagens em cena: gêneros multimodais, letramento e construção do sentido.</i></p> <p>Eliane Mourão (Universidade Federal de Ouro Preto, Minas Gerais) <i>As valências dos verbos modais do português brasileiro.</i></p>	<p>Moderadora: Renata Diaz Szmidt</p> <p>Anna Wolny (Univ. Jaguelónica, Cracóvia) “Talvez a gente só escreva sobre o que nunca existiu”. A descrição do mundo no livro de Veronica Stigger, <i>Opisanie Świata.</i></p> <p>Zuzanna Burianová (Univ. Palacký, Olomouc) <i>Nos meandros da memória em K de Bernardo Kuciński.</i></p>	<p>Moderador: Jerzy Mazurek</p> <p>Grażyna Jadwiszczak (Univ. A. Mickiewicz, Poznań) <i>À procura da confissão da fé no Fado – caso da Missa Fadista de José Campos e Sousa “Quando o Fado é Oração”.</i></p> <p>Agata Błoch (Academia Polonesa de Ciências, Universidade Nova de Lisboa) <i>Interligação como marca do Império Colonial Português - as redes sociais.</i></p> <p>Jerzy Mazurek (Univ. de Varsóvia) <i>Revista “Lud” – publicação da Comunidade Polono-Brasileira.</i></p> <p>Maciej Chojnowski (Univ. de Varsóvia) <i>A sátira e a figura do pícaro no Auto da Pimenta de Rui Veloso e Carlos Tê.</i></p>
16:30	Sessão de encerramento, sala 013B.		